



روتوسکپی؛ عملیاتی هزینه‌بر است چون ثانیه به ثانیه آن توسط اپراتور انجام می‌شود و طوری هم باید انجام دهد که مخاطب کمترین توجه‌اش به آن جلب شود. نه آن حالت آوازور و کلدان؛ مثلاً اگر قرار است یقه اصلاح می‌شود مخاطب آنقدرها متوجه این اصلاح نمی‌شود



از رصد تا پخش برنامه‌های خارجی در صدا و سیما چه می‌دانید؟

روتوسکپی برای فیلم‌های فاخر به صرفه است

آزاده باقری
روزنامه‌نگار

داده می‌شود تا بتوانند از دوبلاژ سازمان برای ترجمه و دوبله اثر خارجی تأیید شده، استفاده کنند. یعنی خود شبکه‌ها نمی‌توانند کاری را خودسرانه برای دوبلاژ سیما بفرستند و بگویند آن را ترجمه و دوبله کند. دوبله سیما ابتدا کار را ترجمه می‌کند و بعد آن را به واحد تأمین برنامه شبکه مربوط برمی‌گرداند و آنها کار را به دست ویراستار می‌سپارند. ویراستار هم ویرایش متن و هم ویرایش تصویر می‌کند. بعد از آن یک اپراتوری هم دارد که در ویرایش تصویر مشخص می‌کند از کجا تا کجا این ویرایش تصویر باید رخ دهد. بخش انتخاب و بررسی حذف‌ها و روتوسکپی و اصلاح پوشش‌ها و... نیز در این مرحله صورت می‌گیرد و بعد از این اتفاق مجدد برای دوبلاژ ارسال و دوبله انجام می‌شود. پس از انجام دوبله، دوباره کار برگردانده می‌شود تا اصلاحات تصویری صورت گیرد و بخش‌هایی که نیاز بوده در فیلم باشد و حذف نشود، مشخص می‌شود. این بخش هزینه زیادی می‌برد و خروجی نهایی گرفته و در اختیار پخش قرار می‌گیرد.

با توجه به اشاره‌ای که در زمینه هزینه بالای روتوسکپی کردید، اولویت این هزینه برای آثار خارجی بر چه اساسی صورت می‌گیرد؟

جذاب بودن فیلم و آن اثر بسیار مهم است. برخی فیلم‌ها آن قدر ارزش دارد که حاضر می‌شویم حتی تا ۲۰ دقیقه را روتوسکپی کنیم. برای همین یک سری فیلم‌ها که بزرگ و شاخص هستند و برای مخاطب جذاب و معمولاً در ایام نوروز پخش می‌شود، حاضر می‌شویم این هزینه‌ها را انجام دهیم. این عملیات هزینه‌بر است، چون ثانیه به ثانیه آن کسی که اپراتور است عملیات روتوسکپی را انجام می‌دهد

بخش برنامه‌های مختلف در صدا و سیما دارای اصول و فرآیندی است تا به مرحله خوراک محتوایی برای مخاطب برسد. به ویژه برای پخش آثار خارجی؛ یعنی آثاری که خارج از صدا و سیما تولید می‌شود و محصول سیما فیلم و سازندگان سازمان صدا و سیما نبوده و از همین رو باید برای تأیید، انتخاب، بررسی، خرید، آماده‌سازی و پخش مراحل را بگذرانند. با توجه به همین موضوع با علی اصغر غلامرضایی، مدیر کل جدید تأمین برنامه خارجی صدا و سیما به گفت‌وگو پرداختیم تا درباره این فرآیند توضیحات کاملی بدهد. برنامه‌های خارجی که تنها معطوف به برنامه‌ها و ساخته‌های خارج از کشور نبوده و برای آن که بتوانند در سازمان صدا و سیما و در شبکه‌های گوناگون پخش شوند نیاز دارد تا از تیم تجسس و رصد و سپس شوراهای گوناگون عبور کرده و بعد از اصلاح و بازبینی و انتخاب شبکه مورد نظر جایی در بکس پخش پیدا کنند و در کندانکتور گنجانده شود. هر چند که شبکه‌های ماهواره‌ای، شبکه‌های خانگی، اینترنت و... با سرعت عمل بالایی به پخش فیلم و سریال و انیمیشن‌های خارجی با هر نوع کیفیت پخش و دوبله‌ای می‌پردازند؛ سازمان صدا و سیما همچنان اولویت‌اش ارائه محتوایی با کیفیت، دوبله قوی و خرید حق پخش آثار بوده و معتقد است حرکت آهسته و پیوسته آنها باعث می‌شود تا همچنان کیفیت پخش آثاری که خارج از سازمان صدا و سیما پخش می‌شود حفظ گردد.

مختلف صدا و سیما خودشان به معرفی برخی آثار می‌پردازند و می‌خواهند اداره کل آنها را بررسی کند و اجازه پخش دهد.

پس از تأیید در شوراها اقدام به خرید آثار می‌کنید؟

بله، بعد از این مراحل ما دو مرحله دیگر داریم. این آثار تأیید شده یا کار ایرانی هستند یا خارجی. اگر کار خارجی باشد باید بگردیم به دنبال رایت هولدر آن در منطقه خاورمیانه که مربوط به کدام شرکت و کمپانی خارجی است. عموماً همه را می‌شناسیم و با آنها در حال کار کردن هستیم. بعد هم مذاکره‌ای در زمینه خرید و قیمت‌گذاری صورت می‌گیرد و به مرحله عقد قرارداد و گرفتن نسخه اصلی یعنی نسخه برو دکست یا مستر می‌رسد. اگر کار ایرانی باشد باز این مذاکرات با مالک آن صورت می‌گیرد و کار قیمت‌گذاری می‌شود و اگر رضایت داشته باشند به عقد قرارداد می‌رسد و آن وقت نسخه اصلی را به آرشیو اداره کل تحویل می‌دهند. زمانی که نسخه اصلی به اداره کل ارائه می‌شود، اداره کل نسخه را برای آن شبکه‌ای که قرار است پخش شود، ارسال می‌کند. مجوزی هم به آنها

ساخته و می‌خواهد آن را از صدا و سیما پخش کند هم شامل می‌شود.

معمولاً برنامه‌هایی که خارج از صدا و سیما ساخته شده به چه صورت به اداره کل تأمین برنامه خارجی صدا و سیما معرفی می‌شود؟

یکی از روش‌ها همان مثالی بود که زدیم. یعنی تهیه‌کننده یک اثر خود را برای معرفی نزد ما می‌آورد تا اجازه پخش بگیرد. اثرش را معرفی می‌کند و معتقد است که امکان پخش و استفاده در صدا و سیما را دارد. روش دیگر نیز به این صورت که اداره کل، واحدی به نام واحد رصد و جست‌وجو دارد. این واحد به جست‌وجو در اینترنت، مارکت‌ها، جشنواره‌ها و... گوناگون داخلی و خارجی می‌پردازد و کارها را با نسخه بازبینی که در اینترنت وجود دارد مورد بررسی قرار می‌دهند. مسیر دیگر نیز به این صورت است که شرکت‌های خارجی خودشان آثارشان را به اداره کل ارائه می‌دهند. مستندها، فیلم‌ها و سریال‌ها و... را معرفی و برای پخش در صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران پیشنهاد می‌کنند. راه دیگر نیز به این صورت است که بخش تأمین برنامه شبکه‌های

فرآیندی که اداره کل تأمین برنامه خارجی صدا و سیما می‌گذراند به چه صورت است؟ این اداره چگونه به این تشخیص می‌رسد که آثار خارجی در صدا و سیما کشور پخش شوند؟

اداره کل تأمین برنامه خارجی صدا و سیما، اداره‌ای در زیرمجموعه سیما محسوب می‌شود اما فقط برای سیما خرید نمی‌کند و برای کل سازمان از معاونت استان‌ها گرفته تا برون مرزی، مجازی و هر جای دیگری این کار را انجام می‌دهد. به طوری که از بررسی اولیه آغاز کرده و بعد از قیمت‌گذاری و خرید، بخش توزیع آن را نیز انجام می‌دهد. این نکته را در همین ابتدا بگویم که موضوع تأمین برنامه خارجی این نیست که تنها برنامه‌هایی که خارج از کشور تولید می‌شود را این اداره مورد بررسی قرار دهد. بلکه کاری که خارج از صدا و سیما تولید شده باشد را هم در برمی‌گیرد؛ یعنی یک فیلم ایرانی، یک مستند ایرانی، یک سریال ایرانی و... نیز اگر قرار باشد از تلویزیون پخش شود تأیید پخش آن بر عهده اداره کل تأمین برنامه خارجی صدا و سیما خواهد بود. مثلاً یک تهیه‌کننده مستقل، مستندی تولید کرده یا فیلمی سینمایی